

Dibuku ya ABEDYASE NKOTOLO

Dibuku yayi ke na kuzonzila nsangu ya mumbikudi yina beto me zabila kaka na nkumbu, mumbikudi yango ni Abedyase. Abedyase sonikaka dibuku yayi na manima ya ntangu yina bantu ya Yuda katukaka na Babilone samu na kukwenda na Yelusalemi. Yandi lakisaka yimbi yina bana ya Ezawu salaka na sika ya bana ya Yakobi, Yakobi yina kele mpangi ya Ezawu.

Na kati ya dibuku yayi mumbikudi Abedyase ke na kuzabisa na bantu ya Edome ti yinsi ya bawu ke mwangana na ntangu mosi na bambeni ya nkaka ya Isayeli. Na kumanisa, dibuku yayi ke na kulakisa ti ni Nzambi kele na dyambu ya suka mpe ni yandi ke fundisa bantu nyonso.

Dibuku yayi kele ya kukabuka mutindu yayi:

- Lumoni ya Abedyase (Abe 1.1-18).
- Mwa mazabusu (Abe 1.19-21).

¹ Lumoni ya Abedyase. Mambu yina Mfumu Nzambi ke na kutuba samu na bantu ya Edome.

Kumwangana ya mbanza Edome

Beto kuwaka nsangu yina katukaka na sika ya Yave mpe ba

fidisaka ntumwa na sika ya bantu ya bayinsi samu na kuzabisa bawu

mutindu yayi: «Beno telama, beno kwenda nwanisa bantu ya Edome!»

² «Na kati ya bayinsi nyonso,

ni nge mu ke kulula ya kulutula,
mu ke sala ti bantu kunyafuna nge.

³ Ya kele ni lunangu ya bantima ya
beno me vuna beno, beno yina ke zingaka na kati
ya mabulu ya
matadi, ke tungaka bayinzo na zulu ya myongo
mpe ke na

kutuba ti: “Nani ke bwisa beto tii na ntoto?”

⁴ Ata ti beno dumuka mutindu
mbemba mpe beno tula mazanza
ya beno na kati-kati ya bambwetete,
mu ke kulumuna beno tii na ntoto.
Ni munu Yave me tuba yawu.

⁵ Kana miyibi to bayina ke botolaka bima ya ngana
ke kwiza na sika ya beno na mpimpa.
Mutindu beno lenda sala dyaka kima ve,
bawu ke baka ve nyonso yina ba ke na yawu
nsatu?

Kana bayina ke bukaka bambuma ya vinu,
kukota na kati ya bilanga ya beno ya vinu,
bawu ke bika ve kaka mwa bikanka ya bambuma?

⁶ Aa ba me kotila bantu ya dikanda ya Esawu
bisika nyonso!

Bimvwama ya bawu yina vwandaka ya kubum-
bama me talana.

⁷ Ba ke na kubingisa beno na ntoto ya beno,
bayina nyonso vwandaka sadisa beno ke vuna
beno,

bawu ke dyata beno.

Bayina nyonso vwandaka kudya kintwadi na
beno,

ke lebika beno mutambu.

“Beno ke dyaka na mayela ve!”

⁸ Ni na kilumbu yina ve mu ke

manisa na kufwa bantu ya
ndwenga ya yinsi ya Edome?
Mu ke bika ata muntu ya mayela
kuzinga na zulu ya myongo ya Esawu:
Ni Munu Yave me tuba yawu.

⁹ Mbanza Temane, bantu ya nge ya mvita yina ke
na kibakala,
ke tekita na boma samu ti ba ke manisa
na kufwa bantu nyonso ya mongo ya Esawu.»

Yimbi yina bantu ya Edome salaka

¹⁰ «Bankwamusu yina beno salaka
na bampangi ya beno ya dikanda ya Yakobi,
me sala ti beno fuluka na nsoni mpe beno kufwa
seko.

¹¹ Beno vwandaka tala ntangu
bambeni nungaka binwani ya Yuda
mpe vwandaka botola bambanza ya bawu.
Ntangu banzenza vwandaka bula dzeke samu na
kukabula
bimvwama ya Yelusalemi, beno mpe salaka
mutindu bawu.

¹² Nge Edome, ya vwandaka mbote ve samu na
nge
na kuyangalala ntangu bampangi ya nge ya Yuda
vwandaka
na kati ya mpasi.
Ya vwandaka mbote ve samu na nge
na kuyangalala kilumbu yina ba mwangisaka
yinsi ya bawu.
Ya vwandaka mbote ve na nge na kuvwanda na
kyese
to kufinga bawu ntangu bawu vwandaka na
kyadi.

13 Ya vwandaka mbote ve samu na nge,
na kukota na mbanza ya bantu ya munu
ntangu ba vwandaka botola bawu bima.
Ya vwandaka mbote ve samu na nge na kuyan-
galala

ntangu bawu vwandaka na mpasi.
Ya tsyelika, ya vwandaka mbote ve samu na nge
na kubaka bimvwama ya bawu
ntangu ba vwandaka botola bawu bima.

14 Ya vwandaka mbote ve samu na nge
na kutelama na magambu ya banzila samu na
kufwa bayina vwandaka kima lufwa.

Ya vwandaka mbote ve samu na nge
na kupesa bayina vuukaka na lufwa na maboko
ya bambeni
na kilumbu yina ya kyadi.

15 Kilumbu ya Yave me kuma pene-pene,
kilumbu yina yandi ke fundisa bayinsi nyonso.
Na yina, ba ke sala nge mutindu
nge salaka na bampangi.
Yimbi yina nge salaka, ke vutukila nge.»

Isayeli ke vutula yimbi na Edome

16 «Mutindu beno talaka nkele ya
munu na zulu ya mongo ya munu ya longo,
ni mutindu yina mpe makanda nyonso ya nkaka
ke tala yawu.

Bawu ke tala yawu ya kulutula,
yawu ke sala ti bawu kola mpe bawu ke vwanda
mutindu bantu me zingaka ntete ve.

17 Kasi bayina ke vuuka,
ke kwenda zinga na zulu ya mongo ya Siyone,
mongo yango ke kuma dyaka ya longo

mpe bantu ya dikanda ya Yakobi
ke baka dyaka yinsi mpe bima ya bawu nyonso.

¹⁸ Bantu ya dikanda ya Yakobi

ke kuma mutindu tiya

mpe bantu ya dikanda ya Yosefi

ke vwanda mutindu milaka ya tiya.

Kasi bantu ya dikanda ya Esawu ke vwanda

mutindu nyanga yina ba me yoka tiya

mpe ata muntu ke vuuka.

Ni munu Yave me tuba yawu.»

¹⁹ Bantu ya dikanda ya Yuda ke botola mongo
ya bantu ya Edome yina kele na sude. Bantu ya
Sefela ke botola yinsi ya Ba-Filiseti mpe Samaliya,
yinsi ya bantu ya dikanda ya Efalayime. Bantu ya
dikanda ya Bezame ke botola yinsi ya Ngalaade.

²⁰ Bantu ya Isayeli bayina kwendaka zinga
na bayinsi ya nkaka, ni bawu binwani yina ke
bingisa bantu ya Kaana tii na Salepeta. Bayina
katukaka na Yelusalemi samu na kukwenda zinga
na bayinsi ya nkaka, bayina ke zingaka na Se-
falade, ke botola bambanza ya Nengeve.

²¹ Bantu ya munu yina ke nunga, ke yuluka na
zulu ya mongo ya Siyone, bawu ke yala yinsi ya
Edome mpe

Yave ke vwanda ntinu!

Mambu ya Nzambi
The Holy Bible in the Kitoba language of Congo
Bible entier en Kituba de Congo-Brazzaville

copyright © 2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kituba)

Contributor: Wycliffe USA

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 May 2025 from source files dated 14 May 2025

a854b3e0-daa0-5e79-9026-5b48865cc4ea